

WYTYCZNE DLA POSIADACZY W ZAKRESIE „DEKLARACJI ECM”



Spis treści

1 Definicje.....	3
2 Zakres dokumentu	3
3 Podstawa Deklaracji posiadacza dotyczącej podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie ECM).....	4
4 Wdrażanie Deklaracji posiadacza dotyczącej podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie.....	6
5 Pilne czynności do wykonania przez posiadaczy, przedsiębiorstwa kolejowe i Europejską Agencję Kolejową (ERA)	7
6 Ramy czasowe	9
7 Dodatkowe informacje i osoby kontaktowe.....	9
Wzór Deklaracji posiadacza dotyczącej podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie (w języku angielskim)	9

Kontrola wersji / zmiany:

1.0 wersja pierwsza	26.10.2010
1.1 wersja przeredagowana	09.11.2010
2.0 nowa wersja (na podstawie „Podręcznika wdrażania deklaracji własnej posiadacza“ w wersji 1.1)	02.05.2013
2.1 Przegląd wewnętrzny przeprowadzony przez UIC/UIP/ERFA	03.05.2013
2.2 Przegląd wewnętrzny przeprowadzony przez ERA	13.05.2013
2.3 Wersja ostateczna (zatwierdzona do publikacji)	20.05.2013

Niniejsza wersja zastępuje wszystkie wcześniejsze wersje „Podręcznika wdrażania deklaracji własnej posiadacza“

Bruksela, 22.05.2013

1 Definicje

ATMF	Przepisy ujednolicone o dopuszczeniu technicznym pojazdów kolejowych przeznaczonych do przewozów międzynarodowych (Dodatek G do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami — COTIF, 1999)
COTIF	Konwencja o międzynarodowym przewozie kolejami
KE	Komisja Europejska
ECM	Podmiot odpowiedzialny za utrzymanie
ERA	Europejska Agencja Kolejowa
ERADIS	Baza danych w zakresie interoperacyjności i bezpieczeństwa prowadzona przez Europejską Agencję Kolejową
UE	Unia Europejska
GCU	Ogólna umowa użytkowania wagonów (General Contract of Use for wagons) (CUU, AVV)
MoU	Memorandum of Understanding
MS	Państwo członkowskie (Unii Europejskiej)
NSA	Krajowe Władze Bezpieczeństwa
NVR	Krajowy Rejestr Pojazdów
OTIF	Międzyrządowa Organizacja Międzynarodowych Przewozów Kolejami
RU	Przedsiębiorstwo kolejowe
SMS	System Zarządzania Bezpieczeństwem

2 Zakres dokumentu

Celem niniejszego dokumentu jest wspieranie **Wytycznych dla posiadaczy w zakresie Deklaracji ECM**.

Należy to rozumieć jako wspólne zalecenia stowarzyszeń publikujących dla swoich członków i wszystkich innych zainteresowanych stron, umożliwiające im przestrzeganie wskazanych przepisów

Dokument ten nie wiąże się jednak z żadną odpowiedzialnością prawną i nie zastępuje stosownych informacji pochodzących z pierwotnych źródeł, tj. odpowiednich, obowiązujących przepisów krajowych i międzynarodowych.

Dokument ten jest skierowany do wszystkich

- **Posiadaczy wagonów towarowych** mających swoją siedzibę w Unii Europejskiej lub w państwach członkowskich Międzyrządowej Organizacji Międzynarodowych Przewozów Kolejami (OTIF), jeżeli należące do nich wagony są użytkowane w państwach członkowskich UE/państwach członkowskich OTIF bądź przejeżdżają przez takie państwa;
- **Przedsiębiorstw kolejowych** prowadzących pociągi towarowe w państwach członkowskich UE/państwach członkowskich OTIF;
- **Podmiotów odpowiedzialnych za utrzymanie** wagonów towarowych

Należy wyraźnie stwierdzić, że wszystkie przepisy określone w tym dokumencie mają charakter tylko przejściowy. Systemem docelowym są dostępne, funkcjonalne i właściwie aktualizowane Krajowe Rejestry Pojazdów we wszystkich państwach członkowskich UE oraz państwach członkowskich COTIF (patrz Dyrektywa 2008/57/WE, Art. 33).

3. Podstawa Deklaracji ECM posiadacza

Dyrektywa w sprawie bezpieczeństwa kolei¹ wymaga, aby każdy pojazd był przypisany do podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie (ECM), a Decyzja 2007/756/WE z dnia 9 listopada 2007 roku wymaga, aby podmiot ten został zarejestrowany w Krajowym Rejestrze Pojazdów (NVR)². Równoważne wymagania zostały przedstawione w Dodatku G do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF), 1999³. Ponadto, zarówno Dyrektywa w sprawie bezpieczeństwa, jak i Dodatek G do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF, 1999) wymagają, by podmiot odpowiedzialny za utrzymanie wagonu towarowego uzyskał certyfikację do dnia 31 maja 2013 roku⁴.

Od dnia 1 czerwca 2013 roku przedsiębiorstwa kolejowe będą musiały wiedzieć, czy wagon przydzielony posiadaczowi jest powiązany z certyfikowanym podmiotem odpowiedzialnym za utrzymanie, który ma ważny certyfikat⁵:

- Artykuł 5 (1) Rozporządzenia Komisji (UE) nr 445/2011 i Załącznik A do Dodatku G do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF, 1999) stawiają następujące wymaganie: *„Każde przedsiębiorstwo kolejowe i każdy zarządca infrastruktury dopilnowują, aby przed odjazdem eksploatowanych przez nich wagonów towarowych ich utrzymanie powierzono certyfikowanemu podmiotowi odpowiedzialnemu za utrzymanie oraz aby przeznaczenie wagonu odpowiadało zakresowi certyfikatu”*.

Artykuł 12 (7) Rozporządzenia Komisji (UE) nr 445/2011 przewiduje zwolnienie w następującym brzemieniu: *„Przedsiębiorstwa kolejowe i zarządcy infrastruktury certyfikowani zgodnie z art. 10 i 11 Dyrektywy 2004/49/WE nie później niż w dniu 31 maja 2012 r. nie muszą ubiegać się o certyfikat podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie na pierwotny okres ważności swoich certyfikatów na utrzymanie wagonów, dla których pełnią funkcję podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie”*. Takie zwolnienie nie ma zastosowania do przedsiębiorstw kolejowych, które uzyskały certyfikat bezpieczeństwa zgodnie z innymi przepisami.

Biorąc pod uwagę obecną sytuację, można stwierdzić, że występuje problem dotyczący powiązania wagonu (numeru wagonu)/posiadacza z certyfikowanym podmiotem odpowiedzialnym za utrzymanie (ECM):

- Obecnie jedyną obowiązującą podstawą prawną w zakresie podmiotów odpowiedzialnych za utrzymanie są Dyrektywy Komisji (UE) w sprawie interoperacyjności i bezpieczeństwa oraz równoważne przepisy Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF, 1999). Stąd też krajowe rejestry pojazdów stanowią jedyne oficjalne źródło wiążące informacje dotyczące numeru wagonu, posiadacza i podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie.
- Dostępne i w pełni funkcjonalne Krajowe Rejestry Pojazdów są głównym zadaniem prawnym, przed którym stoją Krajowe Władze Bezpieczeństwa, i stanowią ostateczny system docelowy.

1. Art. 14a (1) Dyrektywy 2004/49/WE (zmienionej Dyrektywą 2008/110/WE).

2. Zgodnie z Dyrektywą w sprawie interoperacyjności systemu kolei (Art. 33 Dyrektywy 2008/57/WE).

3. Przepisy ATMF, Art. 13 (Rejestry) i Art. 15 § 2 (Utrzymanie).

4. Jak przewidziano w Art. 14a (paragraf (4) i paragraf (5)) Dyrektywy 2004/49/WE oraz w Art. 15, §2, przepisów ATMF (Dodatek G do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF, 1999).

5. Przyznawany zgodnie z Porozumieniem MoU, Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 445/2011 lub Załącznikiem A do Dodatku G do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF, 1999).

Ogólna umowa użytkowania wagonów (GCU) lub inna dwustronna umowa realizowana przez przedsiębiorstwo kolejowe w zakresie użytkowania wagonu towarowego jest umową zawieraną między przedsiębiorstwami kolejowymi i posiadaczami. Ogólna umowa użytkowania wagonów i baza danych wagonów objętych tą umową nie dostarczają jednak informacji dotyczących podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie przydzielonego do danego wagonu.

Z tego powodu, jako uzupełnienie certyfikacji w ramach Rozporządzenia Komisji (UE), przepisów Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF) lub Porozumienia MoU, należy ustanowić dodatkowe rozwiązanie przejściowe w celu zachowania zgodnej z prawem interoperacyjności wagonów w całej Europie.

4. Wdrażanie Deklaracji ECM posiadacza

Stowarzyszenia we współpracy z Europejską Agencją Kolejową (ERA) opracowały następujące rozwiązanie w celu zniwelowania luki informacyjnej między przedsiębiorstwami kolejowymi i podmiotami odpowiedzialnymi za utrzymanie:

- ➤ Aby zapobiec poważnym zakłóceniom w kolejowych przewozach towarowych spowodowanych tym problemem, a nawet zatrzymaniu takich przewozów, sektor zaproponował wzór „Deklaracji ECM posiadacza”
 - Posiadacz wymieni podmioty odpowiedzialne za utrzymanie jego wagonów w „Deklaracji ECM posiadacza”
 - Deklaracja ta zostanie opublikowana przez Europejską Agencję Kolejową (ERA) na jej stronie internetowej
 - Dzięki temu zagwarantuje się, że niezbędne informacje będą dostępne dla przedsiębiorstw kolejowych.

Rozwiązanie w zakresie „Deklaracji ECM posiadacza” jest realizowane w następujący sposób:

• Posiadacz wagonu deklaruje, że utrzymaniem jego wagonów zajmuje się:

- ➤ podmiot odpowiedzialny za utrzymanie został certyfikowany zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 445/2011 lub z MoU lub
- ➤ podmiot odpowiedzialny za utrzymanie został certyfikowany zgodnie z Załącznikiem A do Dodatku G do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF, 1999).

• Takim podmiotem odpowiedzialnym za utrzymanie może być:

- ➤ sam posiadacz i/lub
- ➤ jeden certyfikowany podmiot odpowiedzialny za utrzymanie bądź większa ich liczba [oczywiście tylko jeden podmiot odpowiedzialny za utrzymanie w odniesieniu do jednego wagonu].

Wspólny wzór „Deklaracji ECM posiadacza” jest dołączony do niniejszych wytycznych. Deklaracja ta zastąpi „Deklarację własną posiadacza” ustanowioną na podstawie Wytycznych sektorowych w zakresie wdrażania (wersja 1.1 z 9 listopada 2010).

W przypadku, gdy przedsiębiorstwo kolejowe spełnia kryteria określone w Art. 12 (7) Rozporządzenia Komisji (UE) nr 445/2011 i chce skorzystać z tego zwolnienia, musi w wyraźny sposób odwołać się do swojego certyfikatu bezpieczeństwa w Deklaracji.

Dlatego też, stowarzyszenia sektorowe zdecydowanie zalecają WSZYSTKIM zainteresowanym posiadaczom wagonów towarowych dostarczenie „Deklaracji ECM posiadacza” do Jednostki Bezpieczeństwa Europejskiej Agencji Kolejowej (ERA Safety Unit) nie później niż do dnia 31 maja 2013 roku.

5 Pilne czynności do wykonania przez posiadaczy, przedsiębiorstwa kolejowe i Europejską Agencję Kolejową (ERA)

▪ Posiadacze wagonów:

- 1) Posiadacze muszą wypełnić „Deklarację ECM posiadacza” z wykorzystaniem wzoru formularza, wpisując wyznaczone podmioty odpowiedzialne za utrzymanie (ECM), którymi mogą być sami posiadacze lub inne certyfikowane podmioty odpowiedzialne za utrzymanie, **ale dopiero wtedy**, gdy certyfikat podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie lub certyfikat bezpieczeństwa przedsiębiorstwa kolejowego (zgodny z postanowieniami Art. 12 (7) Rozporządzenia Komisji (UE) nr 445/2011) zostanie opublikowany w bazie danych ERADIS:
 - W przypadku certyfikatu podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie opartego na certyfikacji zgodnej z Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 445/2011 lub Załącznikiem A do Dodatku G do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF), patrz: https://pdb.era.europa.eu/safety_docs/ecm/certificates/default.aspx?DocType=1 (*ECM – Certificates – ECM Certificates - ECM Certificates Database*)
 - W przypadku certyfikatu podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie opartego na certyfikacji zgodnej z Porozumieniem MoU (Memorandum of Understanding), patrz: https://pdb.era.europa.eu/safety_docs/ecm/certificates/default.aspx?DocType=2 (*ECM – Certificates – ECM MoU Certificates – ECM MoU Certificates Database*)
 - W przypadku certyfikatu bezpieczeństwa przedsiębiorstwa kolejowego korzystającego ze zwolnienia, o którym mowa w Art. 12 (7) Rozporządzenia Komisji (UE) nr 445/2011, patrz: https://pdb.era.europa.eu/safety_docs/scert/search_results.aspx
- 2) Deklaracja ECM posiadacza musi zostać wysłana pocztą elektroniczną przez posiadacza wagonu **zarówno w postaci pliku w formacie EXCEL, jak i podpisanego pliku PDF** pod adres: keeper-ecm@era.europa.eu
- 3) Europejska Agencja Kolejowa (ERA) opublikuje deklaracje w publicznie dostępnej witrynie internetowej — zarówno w odniesieniu do firm mających swoje siedziby w państwach członkowskich UE, jak i w innych państwach. Patrz także:

➤ <http://www.era.europa.eu/Core-Activities/Safety/Pages/Keepers-Self-Declarations.aspx>

- 3) Posiadacz musi bezzwłocznie uaktualnić swoją deklarację (oba wzory!) po każdej zmianie (np. zmiana adresu, zmiana podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie wagonów, wyznaczenie dodatkowego podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie części wagonów, powzięcie wiedzy o ograniczeniu zakresu, zawieszeniu lub cofnięciu certyfikatu posiadaczowi lub podmiotowi odpowiedzialnemu za utrzymanie jego wagonów). Dokumenty należy przesłać ponownie pocztą elektroniczną zgodnie z punktem 2).

▪ Przedsiębiorstwa kolejowe (RU):

Przedsiębiorstwo kolejowe w ramach swojego Systemu Zarządzania Bezpieczeństwem powinno ustanowić proces mający na celu kontrolę, czy odpowiednia „Deklaracja ECM posiadacza” (oraz powiązane z nią certyfikaty podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie,

certyfikaty MoU, certyfikaty bezpieczeństwa lub certyfikaty COTIF) zostały opublikowane w bazie danych ERADIS.

▪ **Europejska Agencja Kolejowa (ERA):**

- 1) W przypadku unieważnienia, zawieszenia lub ograniczenia zakresu stosowania certyfikatu podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie lub certyfikatu bezpieczeństwa przyznanego zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 445/2011 informacje, dotyczące ważności certyfikatu będą aktualizowane w bazie danych ERADIS przez jednostkę certyfikującą podmiot odpowiedzialny za utrzymanie. Europejska Agencja Kolejowa (ERA) jako organ systemowy odpowiedzialny za bazę danych ERADIS zostanie powiadomiona o takich zdarzeniach jako pierwsza.
- 2) Po otrzymaniu takich informacji Europejska Agencja Kolejowa:
 - a) niezwłocznie powiadomi odpowiednie Krajowe Władze Bezpieczeństwa.
 - b) oznaczy „czerwoną flagą” stosowne „Deklaracje ECM posiadacza” na swojej stronie internetowej.

6 Ramy czasowe

Zaleca się, by posiadacz złożył swoje deklaracje niezwłocznie, jednakże nie później niż w dniu 31 maja 2013 roku. Ta standardowa procedura przekazywania informacji pomiędzy posiadaczami i ich podmiotami odpowiedzialnymi za utrzymanie pozostaje w mocy tak długo, jak to będzie konieczne tj. do chwili wdrożenia wspólnych standardów w zakresie jakości i dostępności danych Krajowych Rejestrów Pojazdów przez państwa członkowskie UE i państwa członkowskie Międzypaństwowej Organizacji Międzynarodowych Przewozów Kolejami (OTIF).

7 Dodatkowe informacje i osoby kontaktowe

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z jedną z osób wymienionych poniżej:

- UIC: Bernard Schmitt bschmitt@uic.org
- UIP: Gilles Peterhans info@uiprail.org
- ERFA: Pierre Tonon pierre.tonon@erfa.be
- ERA: Nathalie Duquenne nathalie.duquenne@era.europa.eu

Adres e-mail, pod który należy wysłać deklarację: keeper-ecm@era.europa.eu

Załączniki

- Wzór „Deklaracji ECM posiadacza” (WORD, w języku angielskim): podpisać i odesłać w formacie PDF.
- Wzór „Deklaracji ECM posiadacza” (EXCEL, w języku angielskim): wypełnić jeden wiersz dla każdego posiadacza